

MA207-isp Istruzioni per il montaggio

Boccola di connettore PV, PV-KBT3...
Spina di connettore PV, PV-KST3...

☞ In caso di utilizzo di pezzi di ricambio e attrezzi diversi da quelli indicati da MC® e di variazioni rispetto alle procedure di preparazione e montaggio descritte nelle presenti istruzioni, non è possibile garantire né la sicurezza né il rispetto dei dati tecnici di quanto montato in proprio.

☞ Come protezione contro eventuali scosse elettriche durante il montaggio o lo smontaggio, i connettori devono sempre essere completamente scollegati dall'alimentazione elettrica.

☞ La protezione dalle folgorazioni elettriche deve essere data dal prodotto finale.

☞ Connettori PV collegati non possono essere scollegati quando sono sotto carico. L'inserimento e lo scollegamento sotto tensione sono possibili.

☞ Proteggere i connettori scollegati da sporco e acqua con tappi di chiusura.

☞ Le parti chiuse presentano la resistenza all'acqua IP67. Non possono tuttavia essere permanentemente utilizzate sommerse. Non lasciare il connettore MC-PV appoggiato alla superficie del tetto.

☞ Per dati tecnici e componenti preinstallati si rimanda al catalogo MC® 1 Solarline.

MA207-isp Instrucciones de montaje

Casquillo de acoplamiento hembra PV, PV-KBT3..., Clavija de acoplamiento macho PV, PV-KST3...

☞ Si se utilizan piezas y herramientas distintas de las indicadas por MC®, así como si se varían los procedimientos de preparación y montaje aquí descritos o se realizan los montajes de un modo personal sin respetar estas instrucciones ni las elementales normas de seguridad, las características técnicas indicadas no podrán ser garantizadas.

☞ Para protegerse de las descargas eléctricas es preciso que durante el proceso de montaje y desmontaje de los conectores PV, éstos estén desconectados de cualquier alimentación eléctrica.

☞ En todo caso debe asegurarse que el producto finalmente instalado está protegido de las descargas eléctricas.

☞ Los conectores PV en estado de conexión no deben desconectarse bajo carga. Sin carga, pueden conectarse y desconectarse los conectores bajo tensión.

☞ Los conectores desconectados deberán protegerse de la suciedad y el agua mediante tapones de sellado.

☞ Las piezas conectadas tienen resistencia al agua IP67. No pueden utilizarse permanentemente bajo el agua. No colocar los conectores MC-PV sobre la superficie del tejado.

☞ Ver características técnicas y detalles de los componentes pre-montados en el catálogo MC® 1 Solarline.

MA207-isp Instruções de montagem

Acoplamento fêmea PV, PVKBT3...
Acoplamento macho PV, PVKST3...

☞ O uso de peças ou ferramentas que não sejam aprovadas pela MC® ou a não observação destas instruções de preparação, poderá afectar a segurança ou a qualidade. Nesse caso, as especificações técnicas não podem ser garantidas.

☞ Para protecção contra choques eléctricos, as peças devem ser isoladas da alimentação eléctrica enquanto se procede à sua desmontagem ou montagem.

☞ O produto final tem de garantir a protecção contra choques eléctricos.

☞ Os conectores PV não podem ser tirados sob carga. É possível ligar ou desligar sob tensão.

☞ Os conectores desligados devem ser protegidos da sujidade e água com tampas de protecção.

☞ As peças ligadas são à prova de água IP67. Não podem ser submersas permanentemente. Não coloque os ligadores MC-PV no telhado.

☞ Ver o catálogo MC® 1 Solarline quanto a dados técnicos e componentes de montagem.



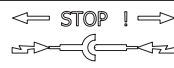
PV-BP3/...

PV-T3.../B
PV-T3.../B-UR*

PV-SP3/...

PV-T3.../S
PV-T3.../S-UR*

DANGER
DO NOT DISCONNECT
UNDER LOAD



Etichetta adesiva
Etiqueta adhesiva
Autocolante

* UL file E181720

Pos. Pos. Pos.	Tipo Tipo Tipo	N° di codice N° de Código N° de Encomenda	Descrizione	Denominación	Designação
1	PV-BP3/4	32.0100	Boccola Ø 3 mm	Hembra Ø 3 mm	casquillo Ø 3 mm
1	PV-BP3/6	32.0101	Boccola Ø 3 mm	Hembra Ø 3 mm	casquillo Ø 3 mm
2	PV-T3I/B	32.0700	Isolamento boccola	Aislamiento de la hembra	Isolamento de casquillo
2	PV-T3II/B	32.0702	Isolamento boccola	Aislamiento de la hembra	Isolamento de casquillo
2	PV-T3III/B	32.0704	Isolamento boccola	Aislamiento de la hembra	Isolamento de casquillo
2	PV-T3IIA/B	32.0706	Isolamento boccola	Aislamiento de la hembra	Isolamento de casquillo
2	PV-T3I/B-UR	32.0700-UR	Isolamento boccola	Aislamiento de la hembra	Isolamento de casquillo
2	PV-T3II/B-UR	32.0702-UR	Isolamento boccola	Aislamiento de la hembra	Isolamento de casquillo
2	PV-T3III/B-UR	32.0704-UR	Isolamento boccola	Aislamiento de la hembra	Isolamento de casquillo
3	PV-SP3/4	32.0500	Spina Ø 3 mm	Macho Ø 3 mm	Pino Ø 3 mm
3	PV-SP3/6	32.0502	Spina Ø 3 mm	Macho Ø 3 mm	Pino Ø 3 mm
4	PV-T3I/S	32.0701	Isolamento spina	Aislamiento del macho	Isolamento do conector
4	PV-T3II/S	32.0703	Isolamento spina	Aislamiento del macho	Isolamento do conector
4	PV-T3III/S	32.0705	Isolamento spina	Aislamiento del macho	Isolamento do conector
4	PV-T3IIA/S	32.0707	Isolamento spina	Aislamiento del macho	Isolamento do conector
4	PV-T3I/S-UR	32.0701-UR	Isolamento spina	Aislamiento del macho	Isolamento do conector
4	PV-T3II/S-UR	32.0703-UR	Isolamento spina	Aislamiento del macho	Isolamento do conector
4	PV-T3III/S-UR	32.0705-UR	Isolamento spina	Aislamiento del macho	Isolamento do conector

Grado di protezione connesso/disconnesso Protección al contacto conectado/desconectado Protecção ao toque, ligado/desligado	IP67/IP2X ¹⁾	Corrente nominale ²⁾ Corriente ²⁾ Corrente nominal ²⁾	20 A (2-4 mm ² / AWG 14-12) 30 A (6 mm ² / AWG 10)
Range di temperatura ambiente Rango de temperatura ambiente Temperatura ambiente	-40° ... 90°C (IEC/CEI) -40° ... 75°C (UL) -40° ... 70°C (UL/AWG14)	Tensione di sistema Voltaje del sistema Tensão do sistema	1000 V (IEC/CEI) 600 V (UL)
Temperatura massima di utilizzo Limite máximo de temperatura Limite de temperatura superior	105° C (IEC/CEI)	Classe di sicurezza Clase de protección Classe de protecção	II

1) Sonda Test 18 (dito di un bambino di 36 mesi secondo la normativa IEC 61032)
2) in temperature ambiente

1) Test de prueba 18 (dedo de un menor de 36 meses, según IEC 61032)
2) en temperatura ambiente

1) Ponta de prova 18 (Dedo de uma criança de 36 meses, de acordo com IEC 61032)
2) dentro da gama de temperatura ambiente



Fig.1

Attrezzo richiesto

(Fig.1)
Pinza per crimpare
PV-CZM-16100A per se-
zione cavo da 2,5 mm² -
6 mm²
N° ordine :
32.6020-16100A

Note per l'operazione di
crimpaggio, si vedano le
istruzioni MA251-isp
(www.multi-contact.com)

**Herramientas
necesarias**

(Fig.1)
Alicastes de engarce
PV-CZM-16100A para una
sección de cable de
2,5 mm² - 6 mm²
N° código :
32.6020-16100A

Instrucciones de montaje
de las herramientas de
crimpaje, mirar
MA251-isp (www.multi-
contact.com)

**Ferramentas
necessárias**

(Fig.1)
Alicates de cravar
PV-CZM-16100A para
seção de cabo de
2,5 mm² - 6 mm²
N° Encomenda :
32.6020-16100A

Notas sobre a utilização di
alicate de cravar, veja
MA251-isp (www.multi-
contact.com)

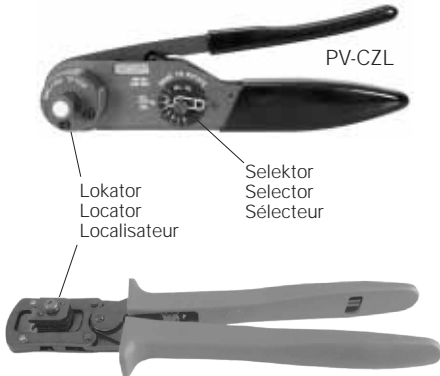


Fig.2

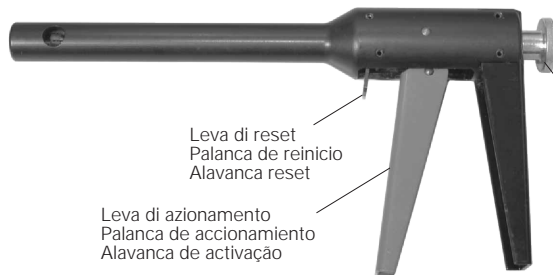
(Fig.2)
Pinza per crimpare PV-
CZL per sezione cavo da
2 mm² a 6 mm². N. ordi-
ne 32.6001
o
Pinza per crimpare PV-
CZ per sezione cavo da
2,5 mm² e 4 mm². N. or-
dine 32.6008

(Fig.2)
Alicates de engarce PV-
CZL para una sección de
cable de 2 mm² - 6 mm²,
código 32.6001
o
Alicates de engarce PV-
CZ para una sección de
cable de 2,5 mm² y 4
mm², código 32.6008

(Fig.2)
Alicates de cravar PV-CZL
para seção de cabo de
2 mm² - 6 mm² N° de en-
comenda 32.6001
ou
Alicates de cravar PV-CZ
para seção de cabo de
2,5 mm² e 4 mm² N° de
encomenda 32.6008

1

2



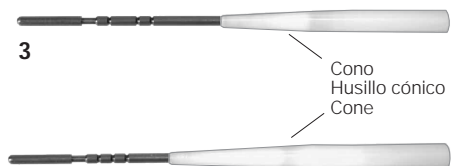
Leva di reset
Palanca de reinicio
Alavanca reset

Leva di azionamento
Palanca de accionamiento
Alavanca de activação

Spina di trazione
Varilla de tracción
Haste de tração

3

4



Cono
Husillo cónico
Cone

Pos. Pos. Pos.	Tipo Tipo Tipo	N° di codice N° de código N°encomenda	Descrizione	Denominación	Designação
1	PV-RWZ3	32.6030	Utensile di montaggio con 2 cono	Herramienta completa, con 2 husillos cónicos tamaño I +II	Aparelho para montagem com 2 cones

Parti sciolte / Componentes / Partes avulsas

2	PV-R-RWZ3	32.6031	Utensile di montaggio	Herramienta	Aparelho para montagem
3	PV-KO3 I+II	32.6032	Cono per isolamento taglia I+II	Husillo cónico para aislantes de tamaño I + II	Cone para isolamentos tamanho I + II
4	PV-KO3 III	32.6033	Cono per isolamento taglia III	Husillo cónico para aislantes de tamaño III	Cone para isolamentos tamanho III

Cavo di collegamento

Per garantire una tenuta sufficiente dell'uscita del cavo del connettore a spina PV, vanno utilizzati cavi di collegamento con diametri compresi entro il campo dei diametri assegnati ai corpi isolanti. Consigliamo inoltre di fare attenzione nella scelta dei cavi di collegamento ad isolamento doppio, verificando che questi siano dotati di una aderenza sufficiente tra gli strati isolanti tale da escludere lo spostamento degli stessi tra loro e sul conduttore.

Cables de conexión

Para asegurar una estanqueidad suficiente en la salida del cable de los conectores PV, deben utilizarse cables de conexión de diámetro comprendido en la gama que se especifica para los cuerpos aislantes. Cuando se utilicen cables de conexión con doble aislamiento, debe asegurarse que exista una suficiente adherencia entre las capas aislantes con el fin de impedir que se produzcan deslizamientos entre ambas capas y entre ellas y el conductor.

Cabo de ligação

Para garantir uma estanqueidade satisfatória da saída do cabo no conector PV, o diâmetro dos cabos de ligação deverá corresponder ao diâmetro especificado para as caixas de isolamento. Além disso, recomendamos que, ao seleccionar cabos de ligação com um isolamento duplo, esteja atento a que haja suficiente aderência entre as camadas isoladoras, de modo a que não se possam separar entre si e do condutor.

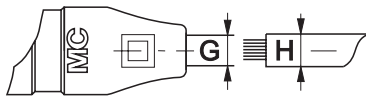


Fig.3

Preparazione del cavo

(Fig.3)
Possono essere collegati cavi von costruzione di classe 2, 5 o 6. Si consiglia di impiegarne conduttori stagnati.

Controllare diametro.
G = passacavo
H = Ø cavo sopra isolamento

Preparación del cable

(Fig.3)
Pueden conectarse cables de clase 2, 5 o 6. Se recomienda la utilización de conductores estañados.

Comprobar el diámetro
G = Ø de paso del cable
H = Ø del cable sobre el aislante

Preparação do cabo

(Fig.3)
Os cabos com construção classe 2, 5 ou 6 podem ser ligados. Recomenda-se a utilização de condutores de estanho.

Controlar o diámetro
G = Ø passagem do cabo
H = Ø do cabo por cima do isolamento

Misura/Tamaño/Tamanho	G (mm)	H (mm)
I	2,8	3,2 - 4,8
II	4,0	4,9 - 7,1
III	6,0	6,5 - 7,6

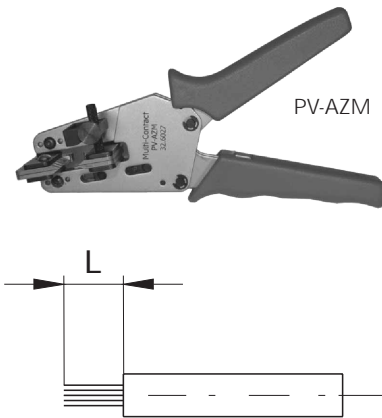


Fig.4

(Fig.4)
Denudare cavo. Prestare attenzione a non tagliare i trefoli. **Utensile raccomandato:** Spela fili PV-AZM, n. ordine: 32.6027.

(Fig.4)
Pelar el cable. Tenga cuidado de no cortar ningún hilo. **Herramienta recomendada:** Alicates para cables PV-AZM, código 32.6027.

(Fig.4)
Descarnar o cabo. Ter cuidado para não cortar os fios. **Ferramentas recomendadas:** Alicates para desnudar, PV-AZM, No.: 32.6027.

Tipo	Lunghezza L (mm)
PV-BP3/4	6 - 7.5
PV-SP3/4	6 - 7.5
PV-BP3/6	8.5 - 9.5
PV-SP3/6	8.5 - 9.6

Tipo	Longitud L (mm)
PV-BP3/4	6 - 7.5
PV-SP3/4	6 - 7.5
PV-BP3/6	8.5 - 9.5
PV-SP3/6	8.5 - 9.6

Tipo	Longitud L (mm)
PV-BP3/4	6 - 7.5
PV-SP3/4	6 - 7.5
PV-BP3/6	8.5 - 9.5
PV-SP3/6	8.5 - 9.6

Collegamenti a pressaggio

Per il collegamento del conduttore ai cilindretti di pressaggio del connettore a spina PV, consigliamo di utilizzare l'ideale attrezzo. I cilindretti sono progettati per conduttori flessibili (classe 5 e 6) delle sezioni indicate. L'impiego di conduttori multipolari nelle misure AWG è possibile. Conduttori stagnati sono utili.

Conexiones para engarzar

Para conectar los conductores a los casquillos de engarce de los conectores PV, recomendamos utilizar las herramientas de engarce indicadas en esta hoja de instrucciones. Los casquillos de engarce están previstos para alojar conductores flexibles (tamaño 5 y 6) de las secciones indicadas en la tabla. Pueden utilizarse conductores de hilos múltiples en las dimensiones AWG. Es ventajoso emplear conductores estañados.

Ligações por cravamento

Para ligar o condutor aos casquilhos de cravar dos conectores PV recomendamos a utilização das ferramentas de cravar indicadas. Os casquilhos de cravar estão concebidos para condutores flexíveis (classes 5 e 6) das seções indicadas. É possível utilizar condutores multifilares com dimensões AWG. Condutores estanhados têm vantagens.



Crimpatura

Posizione del selettore pinza o profilo di crimpatura come da tabella, pagina 3.

Engarzado

Colocar la posición del selector de los alicates de engarce o del tamaño del engarce de acuerdo con la tabla de la página 3.

Cravar

Selector de posição do alicate de cravar ou prensa de perfis conforme tabela na página 3.



Fig.5

(Fig.5) Crimpatura con pinza per crimpare PV-CZL

Inserire la boccola o la spina nel locatore. Inserire il cavo nella boccola fino all'arresto e crimpare.

(Fig.5) Engarzar con los alicates de engarce PV-CZL

Colocar el casquillo hembra o la clavija macho en la mordaza del alicate. Introducir a tope el cable en el casquillo de engarce y, engarzar.

(Fig.5) Cravar com alicate de cravar PV-CZL

Inserir o jack ou a ficha no localizador. Introduzir o cabo até ao encosto. Encaixar a manga de cravar e cravar.

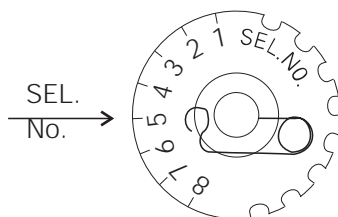


Fig.6

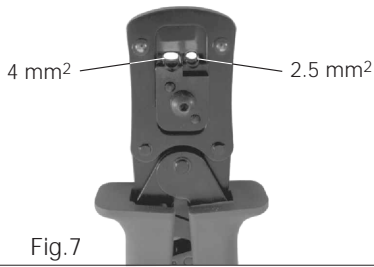


Fig. 7

Crimpatura con pinza per crimpare PV-CZ

Inserire la boccola o la spina del locatore e bloccare azionando leggermente la pinza. Inserire il cavo nella boccola fino all'arresto, applicare la boccola e crimpare.

Engarzar con los alicates de engarce PV-CZ

Colocar el casquillo hembra o la clavija macho en la mordaza del alicate y sujetarlo accionando ligeramente los alicates de engarce. Introducir a tope el cable en el casquillo de engarce, introducir el casquillo de engarce y, engarzar.

Cravar com alicate de cravar PV-CZ

Colocar o jack ou a ficha no localizador e fixar, accionando ligeiramente o alicate de cravar. Inserir o cabo na manga de cravar até ao encosto e encaixar e cravar a manga de cravar.

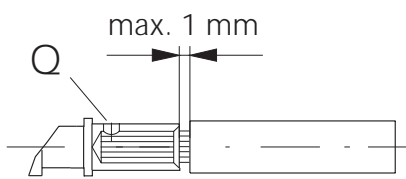


Fig. 8

Pinza per crimpare Alicates de engarce Alicate de cravar	N° di codice N° de Código N° de Encomenda	Sezione del cavo Sección del cable Seção de cabo							
			2mm ² 14 AWG	2,5mm ²	12 AWG	3,5mm ²	4mm ²	10 AWG	6mm ²
PV-CZL	32.6001	Fig. 6 Posizione del selettore Posición del selector Posição do selector	3	4	4	4	5	5	6 ¹⁾
PV-CZ	32.6008	Fig. 7 Profilo di pressaggio Tamaño del engarce Perfil de engaste	-	2,5 ²⁾	-	-	4 ²⁾	-	-

1) comprimere senza locatore
2) sólo para conductores flexibles
(Classe 5 e 6) IEC 60228, DIN VDE 0295

1) engarzar sin útil de colocación
2) sólo para conductores flexibles
(Clases 5 y 6) IEC 60228, DIN VDE 0295

1) cravar sem localizador
2) apenas para conductores flexíveis
(Classe 5 e 6) IEC 60228, DIN VDE 0295

(Fig. 8)

Attenzione:

Controllare la crimpatura. Tutti i fili del trefolo devono essere inseriti perfettamente nel foro ed essere visibili nel foro di controllo. Non deve essere superata la misura massima di 1 mm.

(Fig. 8)

Atención:

Verificar el engarce. Todos los hilos del cable tendrán que haber sido introducidos en el orificio del alojamiento y deberán ser vistos a través del agujero de inspección. La cota máxima de 1 mm. no deberá ser superada.

(Fig. 8)

Atenção:

Verificar a cravagem. Todos os fios do condutor multifilar deverão estar correctamente encaixados no furo e deverão ser visíveis no orifício de controlo. A medida máxima de 1 mm não pode ser excedida.

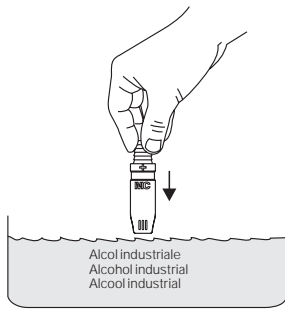


Fig. 9

Montaggio

(Fig. 9)

Avvertenza:

La procedura di montaggio può essere facilitata se l'uscita del cavo dell'isolamento del connettore a spina viene immersa in alcol per uso industriale prima dell'inserimento dei contatti.

Montaje

(Fig. 9)

Nota:

Puede facilitarse el proceso de montaje si el manguito aislante de la salida de cables del conector se sumerge en alcohol industrial antes de introducir los contactos.

Montagem

(Fig. 9)

Aviso:

Para facilitar a operação, imergir previamente a saída de cabo dos corpos isoladores em álcool industrial antes de inserir os contactos.

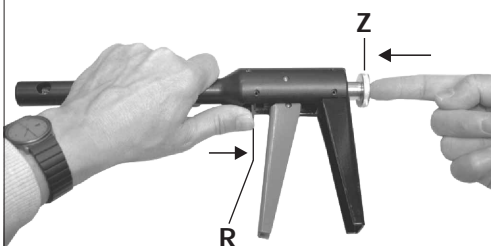


Fig. 10

(Fig. 10)

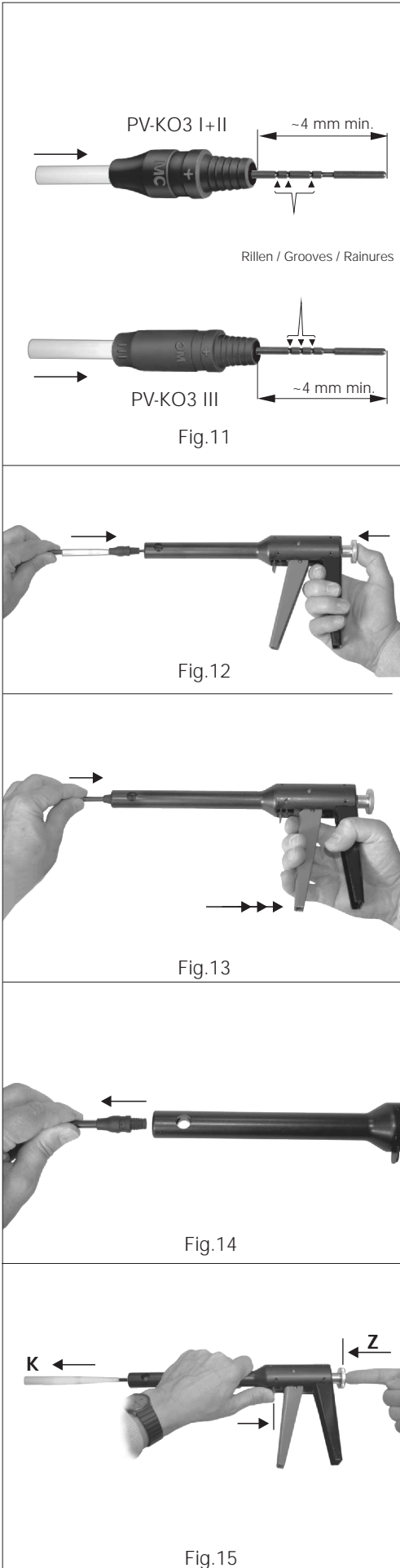
Impugnare l'utensile di montaggio come in figura. Premere sulla leva di reset R e contemporaneamente spingere la spina di trazione Z nella sua posizione iniziale.

(Fig. 10)

Sujetar la herramienta por el tubo delantero y al mismo tiempo abrir la palanca de reinicio R y empujar la varilla Z hasta su posición de inicio.

(Fig. 10)

Segurar o aparelho pelo tubo dianteiro e ao mesmo tempo ativar a alavanca reset, empurrando ainda a haste Z para sua posição inicial.



(Fig. 11)
Scegliere il cono:
PV-KO3 I + II per isolatori a
boccola e spina di dimensio-
ne I + II, PV-KO3 III per iso-
latori a boccola e spina di di-
mensione III.
Inserire il cono dal lato pos-
teriore nell'isolatore a boc-
cola o spina fino a quando la
spina di trazione non sporge
di circa 4 cm dall'isolatore a
boccola o spina.

(Fig. 12)
Inserire la boccola o spina
con il cavo crimpato fino al
fermo del cono. Inserire il co-
no nell'utensile di montag-
gio e contemporaneamente
mantenere la spina di trazio-
ne nella sua posizione.
Attenzione: se la spina di
trazione si incastra dopo il
primo movimento, il cono
non é inserito correttamen-
te. Non sforzarla! L'utensile
potrebbe danneggiarsi! Ri-
mettere la spina di trazione
nella posizione iniziale e rei-
nserire il cono fino allo stop.

(Fig. 13)
Azionando diverse volte la
leva di azionamento, far pas-
sare il cono attraverso il con-
tropezzo e tenere fermo il ca-
vo sul fermo fino a quando
l'isolatore a boccola o spina
non ha afferrato il cavo.

(Fig. 14)
Estrarre la boccola o spina.

(Fig. 15)
Per estrarre il cono K spinge-
re la spina di trazione Z fino al-
la posizione iniziale preendo
la leva di reset.

(Fig. 11)
Seleccionar el husillo cónico:
PV-KO3 I+II (para aislamien-
to de casquillos y clavijas del
tamaño I+II. PV-KO3 III para
aislamiento de casquillos y
clavijas del tamaño III.
Empujar el cono desde atrás
a través del aislamiento del
casquillo o clavija hasta que
la espiga de tracción sobres-
alga aprox. 4 cm del aislan-
te del casquillo o clavija.

(Fig. 12)
Introducir el casquillo o la
clavija que lleve engarzado el
cable, hasta el tope dentro
del cono. Introducir el cono
contacto hembra o macho con
el cable engastado en el
husillo cónico hasta su tope.
Introducir el husillo cónico en
el tubo de la herramienta y
al mismo tiempo, colocar la
varilla en posición.
Atención:
Si la palanca de accionamen-
to se atasca después del pri-
mer movimiento, es porque
el husillo cónico no se ha in-
troducido correctamente.
No use la fuerza! La herra-
mienta podría estropearse.
Tire de la varilla hacia atrás
otra vez e introduzca el hu-
sillo cónico al límite.

(Fig. 13)
Comprimiendo varias veces
la palanca de accionamiento,
tirar del husillo cónico a tra-
vés de la sufridera y sujetar
el cable contra el tope hasta
que el aislamiento del cas-
quillo o de la clavija haya co-
gido el cable.

(Fig. 14)
Saque el contacto hembra o
macho.

(Fig. 15)
Saque el husillo cónico K, em-
puje la varilla Z hasta su posi-
ción de inicio.

(Fig. 11)
Selecionar o cone:
PV-KO3 I+II para isolamen-
tos de casquillos e de fichas do
tamanho I+II; PVKO3 III para
isolamentos de jacks e de fi-
chas do tamanho III.
Empurrar o cone por trás
através do isolamento de
jacks e da tomada até o pino
de tracção sair cerca de 4
cm para fora do isolamento
de jacks e/ou da tomada.

(Fig. 12)
Introduzir o jack ou a toma-
da (com o cabo cravado) no
tubo dianteiro até ao encos-
to, mantendo a haste Z em
sua posição inicial.
Atenção:
Se a alavanca de ativação
bloqueia-se ao ser ativada
pela primeira vez, é porque
o cone não foi introduzido
devidamente até ao encos-
to. Não forçar, ou o aparelho
poderia danificar-se!

(Fig. 13)
Comprimiendo várias vezes a
alavanca de ativação, ex-
trair o cone através do con-
tra-suporte e segurar o cabo
no encosto até o isolamento
de jacks e/ou da tomada en-
costar no cabo.

(Fig. 14)
Retire o jack ou a tomada.

(Fig. 15)
Para retirar o cone K do apa-
relho empurre a haste Z até
atingir sua posição inicial.



Fig.16

(Fig.16)
Tirando leggermente il cavo, assicurarsi che il cilindretto sia correttamente posizionato sulla parte metallica. In una posizione di montaggio corretta, i pezzi montati devono essere allineati al lato anteriore dell'isolamento.

(Fig.16)
Tirando ligeramente del cable, asegurarse de que el manguito ha encajado correctamente sobre la pieza metálica. Si la posición de la instalación es correcta, las piezas instaladas deberán quedar a haces con el frente del aislante.

(Fig.16)
Puxando ligeiramente o cabo, certificar-se de que a bucha está bem engatada na peça de metal. Se as peças montadas estiverem alinhadas com o lado da frente do isolamento, isto significa que a montagem está correcta.

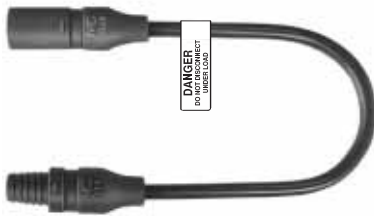


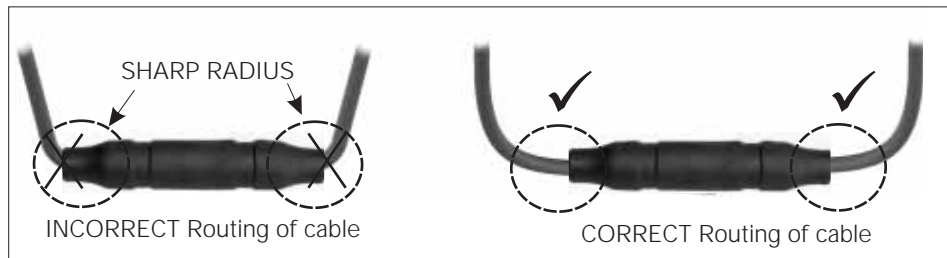
Fig.17

(Fig.17)
Apporre l'adesivo incluso "Danger Do not disconnect under load" il più vicino possibile al connettore maschio.

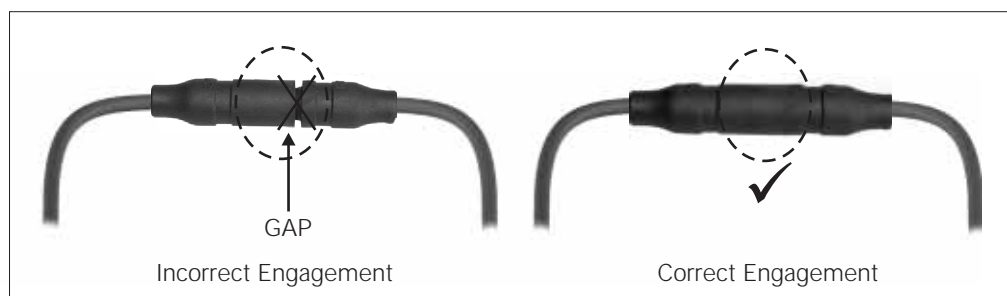
(Fig.17)
Colocar la etiqueta "Danger Do not disconnect under load" lo mas cercano posible del conector macho.

(Fig.17)
Coloque o autocolante incluido "Danger Do not disconnect under load" o mais próximo possível do ligador macho do cabo.

Cable routing*:



- * Fare riferimento ai dati del costruttore per il minimo raggio di curvatura
- * Referir a la especificación del fabricante del cable para el radio de curvatura
- * Recorra às especificações do fabricante do cabo para o raio de curvatura mínimo



Difetti di funzionamento dell'utensile di montaggio e azioni correttive

Importante: se l'utensile di montaggio si blocca durante l'uso evitare di forzarlo; diversamente potrebbe danneggiarsi.

Fallos en la herramienta y medidas correctivas

Importante: Si la herramienta se bloquea, no la fuerce, puesto que podría dañarla

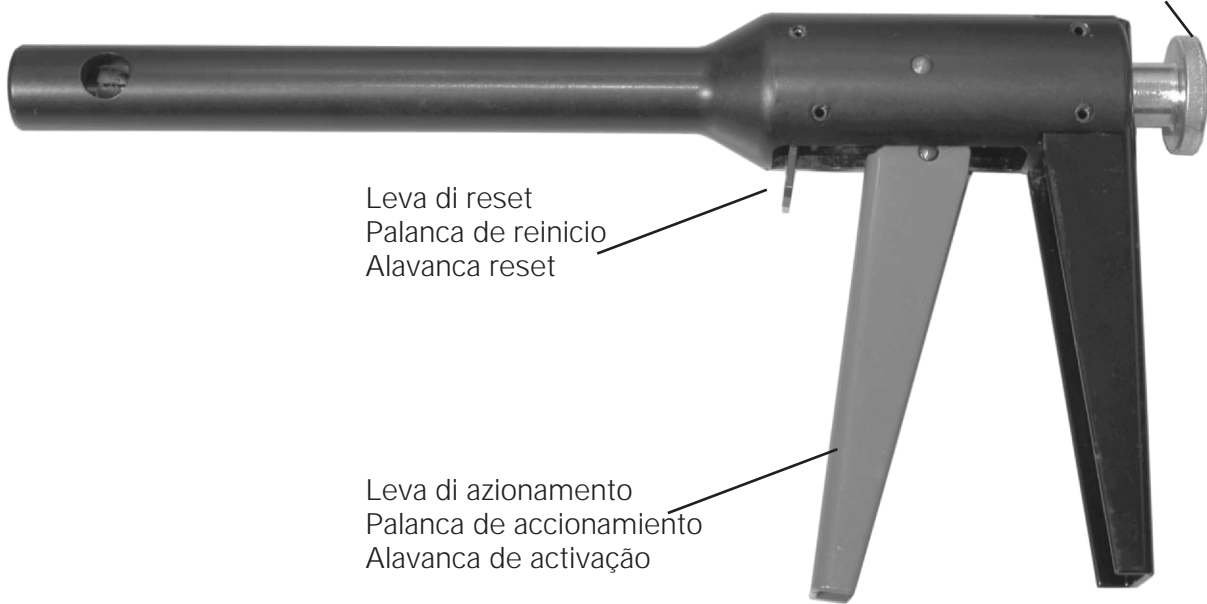
Avarias do dispositivo de montagem e medidas correctivas

Importante: Se o dispositivo de montagem encravar durante a utilização, não lhe aplique força pois pode danificá-lo

Problema Problema Problema	Causa Causa Causa	Azione correttiva Medida correctiva Medida correctiva	Note Observación Observação
La leva di azionamento si blocca al primo movimento	La boccola non è inserita a fondo sulla spina conica (min. 4cm). Di conseguenza la spina conica non è inserita a fondo sul morsetto.	a. Azionare la leva di reset b. Spingere la spina di trazione indietro fino allo stop c. Spingere la boccola sul cono per almeno 4cm d. Spingere a fondo il cono sull'utensile di montaggio e. Procedere al montaggio	Non spostare la leva di azionamento mentre si spinge indietro la spina di trazione
La palanca de accionamiento se bloquea en el primer movimiento	Hembra no introducida suficientemente hasta el husillo cónico (mín. 4cm). Como resultado, el husillo cónico no está suficientemente introducido en la mordaza	a. Accione la palanca de reinicio b. Tire de la varilla de tracción hacia atrás hasta el tope c. Empuje la hembra por lo menos 4cm hacia el husillo cónico d. Empuje todo lo que pueda el husillo cónico hacia la herramienta e. Ya se puede efectuar el montaje	No mueva la palanca de accionamiento cuando tire de la varilla de tracción
A alavanca de activação encrava no primeiro movimento	O casquilho não foi empurrado o suficiente para o pino cónico (mín. 4cm). Como resultado, o pino cónico não é empurrado o suficiente para a braçadeira	a. Coloque a alavanca reset em funcionamento b. Empurre a haste de tração para trás para o ponto de paragem c. Empurre o casquilho pelo menos 4cm para o pino cónico d. Empurre o mais possível o pino cónico para o dispositivo de montagem e. A montagem pode ser efectuada	Não mova a alavanca de activação quando empurrar para trás a haste de tração
La leva di azionamento si blocca, la spina di trazione si blocca	La spina di trazione è stata tirata troppo indietro	a. Azionare la leva di reset b. Spingere indietro la spina di trazione	Non spostare la leva di azionamento mentre si spinge indietro la spina di trazione
La palanca de accionamiento se bloquea, la varilla de tracción se bloquea	Varilla de tracción desplazada excesivamente hacia atrás	a. Accione la palanca de reinicio b. Tire de la varilla de tracción hacia atrás	No mueva la palanca de accionamiento cuando tire de la varilla de tracción
A Alavanca de activação encrava, a haste de tração encrava	A haste de tração foi puxada demasiado para trás	a. Coloque a alavanca reset em funcionamento b. Empurre a haste de tração para trás	Não mova a alavanca de activação quando empurrar para trás a haste de tração
L'utensile richiede una forza eccessiva	La boccola è asciutta	a. Immergere la boccola in alcol industriale prima di spingerla sul cono	
Para maniobrar se requiere mucha fuerza	Hembra seca	a. Sumerja la hembra en alcohol industrial antes de desplazarla hacia el husillo cónico	
É necessário utilizar força para o colocar em funcionamento	Casquilho seco	a. Imerja o casquilho em álcool industrial antes de o empurrar para dentro do pino cónico	

PV-RWZ3
32.6030

Spina di trazione
Varilla de tracción
Haste de tração



Leva di reset
Palanca de reinicio
Alavanca reset

Leva di azionamento
Palanca de accionamiento
Alavanca de activação